



بيان صحفي
Press Release

5th April 2007

٥ أبريل ٢٠٠٧

Central Bank of UAE , announced that Under the Patronage of H.H. Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum , UAE Vice President and Prime Minister & Ruler of Dubai that the 4th Summit for the Islamic Financial Services Board will be held during the period from 15th to 16th May 2007 , at Grand Hyatt Hotel , Dubai , U.A.E.

أعلن المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة انه تحت رعاية صاحب السمو الشيخ / محمد بن راشد آل مكتوم، نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي ، سوف يعقد المؤتمر الرابع لمجلس الخدمات المالية الإسلامية ، خلال الفترة من ١٥ إلى ١٦ مايو ٢٠٠٧ ، بفندق جراند حياة ، دبي - دولة الإمارات العربية المتحدة.

The theme of the Summit is “The Need for a Cross-Sectoral Approach to the Supervision of Islamic Financial Services”.

ويأتي المؤتمر تحت عنوان: "الحاجة إلى الإشراف على الخدمات المالية الإسلامية المبني على منهج متعدد القطاعات".

The Islamic Financial Services Board (IFSB), which is based in Kuala Lumpur, is organizing the summit.

وهذا المؤتمر من تنظيم مجلس الخدمات المالية الإسلامية الذي يقع مقره في مدينة كوالالمبور.

H.E. Rodrigo de Rato, Managing Director of the International Monetary Fund (IMF) , will address key regulators, stakeholders and Islamic financial services industry players .

سيقوم معالي/ رودريغو دي راتو، المدير العام لصندوق النقد الدولي، بمخاطبة المشرعين الرئيسيين والمعنيين الأساسيين بقطاع صناعة الخدمات المالية الإسلامية.

The keynote address by H.E. comes within the positive global developments in the Islamic financial services industry and its growing integration in the global financial system, to pave the way for greater innovation and interaction amongst the industry's segments, which could, in turn, have strong impact on the future approach to the supervision of Islamic financial services.

وتأتي الكلمة الرئيسية للمؤتمر لمعالیه ضمن حصيلة التطورات العالمية الإيجابية التي طرأت على قطاع صناعة الخدمات المالية الإسلامية وتنامي تكامل هذه الصناعة مع النظام المالي العالمي، تمهيداً لمزيد من التجديد والتفاعل البناء ضمن قطاعات هذه الصناعة، والذي قد يكون له الأثر الكبير على النهج المستقبلي تجاه الرقابة والإشراف على الخدمات المالية الإسلامية.

the role of the IMF in promoting global monetary and financial stability, as well as fostering the implementation of international standards in financial supervision. The IMF is an Associate Member of the IFSB and was instrumental in facilitating the IFSB's establishment in 2002.

هذا وبالنظر إلى دور صندوق النقد الدولي في تعزيز الاستقرار النقدي والمالي العالمي ، بالإضافة إلى مراعاة تطبيق المعايير الدولية في الإشراف المالي فهو عضو مشارك بمجلس الخدمات المالية الإسلامية ولعب دوراً بارزاً في تسهيل تأسيس المجلس عام ٢٠٠٢

Mr Jaime Caruana, Director and Counsellor of Monetary and Capital Markets Department of the IMF, will also be speaking at the Summit.

Mr. de Rato's and Mr. Caruana's views will be discussed and debated by over 350 Summit delegates and speakers, especially within the scope of Islamic financial services. The speakers of the Summit include, leading figures in supervisory authorities among whom are some Governors of central banks across Asia, Middle East and Europe as well as the top executives from two securities and insurance regulatory authorities.

The **Islamic Financial Services Board (IFSB)**, serves as an international standard-setting body for the prudential supervision of Islamic financial services industry, complementing the work of the Basel Committee, IOSCO and IAIS.

The IFSB also promotes the development of a prudent and transparent Islamic financial services industry through the introduction of new international standards consistent with Islamic Shari'ah principles.

The 125 members of the IFSB include 33 regulatory and supervisory authorities as well as the International Monetary Fund, World Bank, Bank for International Settlements, Islamic Development Bank, Asian Development Bank, and 87 market players and professional firms operating in 22 countries.

The Summit is expected to attract high-level delegation of chief executives, managing directors and senior policy-makers from across the globe.

Other details of the Summit may be viewed at www.ifsbdubai2007.com

كما سيقوم السيد/ جيمي كاروانا، مدير ومستشار دائرة الأسواق النقدية والرأسمالية بصندوق النقد الدولي، بإلقاء كلمة أثناء هذا المؤتمر.

وسوف يتم مناقشة وتحليل آراء معالي/ دي راتو والسيد/ كاروانا من قبل ٣٥٠ من الحضور والمتحدثين في المؤتمر، وذلك من منظور الخدمات المالية الإسلامية على وجه الخصوص. كما تشمل مجموعة المتحدثين في المؤتمر على شخصيات رائدة من السلطات الإشرافية من بينها عدد من محافظي المصارف المركزية في كل من آسيا والشرق الأوسط وأوروبا، بالإضافة إلى مسؤولين تنفيذيين في اثنتين من سلطات الرقابة على الأوراق المالية والتأمين.

وبالنسبة لمجلس الخدمات المالية الإسلامية فهو بمثابة هيئة لإرساء المعايير الدولية من أجل الإشراف على قطاع صناعة الخدمات المالية الإسلامية، وهو بذلك يتم عمل مجموعة بازل والمنظمة الدولية لهيئة الأوراق المالية والاتحاد الدولي لمراقبي التأمين .

كما يعمل أيضاً على تطوير بيئة متحفظة تسودها الشفافية في قطاع صناعة الخدمات المالية الإسلامية، وذلك من خلال إدخال معايير دولية جديدة تتلاءم مع مبادئ الشريعة الإسلامية .

ومن ضمن الأعضاء الـ ١٢٥ لمجلس الخدمات المالية الإسلامية هناك ٣٣ سلطة رقابية وإشرافية، بالإضافة إلى صندوق النقد الدولي ، والبنك الدولي، وبنك التسويات الدولية، والبنك الإسلامي للتنمية، والبنك الآسيوي للتنمية، إلى جانب ٨٧ من الأعضاء الفاعلين في الأسواق والشركات المهنية العاملة في ٢٢ دولة.

ومن المتوقع أن يجتذب المؤتمر حشد عالي المستوى من المدراء الرئيسيين والأعضاء المنتدبين وأهم صانعي السياسات حول العالم.

للحصول على معلومات إضافية حول المؤتمر. يُرجى مراجعة الموقع الإلكتروني:

www.ifsbdubai2007.com